

Porównanie tłumaczeń Hioba 32:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chcę przemówić i ulżyć sobie, otworzę swoje wargi i odezwę się.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chcę przemówić i ulżyć sobie, otworzyć usta i odezwać się.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę więc mówić, aby ulżyć sobie; otworzę swoje wargi i odpowiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będę tedy mówił, a wytchnę sobie; otworzę wargi swe, i odpowiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będę mówił a wytchnę malutko, otworzę wargi moje i odpowiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Muszę powiedzieć dla ulgi, otworzę moje wargi, aby odpowiedzieć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego muszę mówić, aby sobie ulżyć, otworzę swoje wargi i odezwę się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A więc muszę mówić, aby sobie ulżyć, otworzę usta i odpowiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Muszę więc mówić, aby odczuć ulgę, otworzę usta i odpowiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będę mówił, aby ulżyć sobie, usta otworzę i odpowiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я заговорю, відкривши губи, щоб спочити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przemówię, bym sobie ulżył; otworzę moje usta i się odezwę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech przemówię, bym doznał ulgi. Wargi swe otworzę, by odpowiedzieć.